



**Università degli Studi di Messina**  
**Dipartimento di Civiltà Antiche e Moderne**

Università degli Studi di Messina Dipartimento di Civiltà antiche e moderne Prot. n. 65337 Del 21/10/2016 Decreto 35/2016 Tit./Cl. VIII 2 - Fascicolo.....
---

**IL DIRETTORE**

**VISTA** la richiesta del 06.10.2016 con la quale la Prof.ssa Resta Caterina, Responsabile Scientifico del Progetto Research & Mobility, chiede l'acquisizione del servizio di interpretazione simultanea da e verso l'inglese per tutta la durata del Convegno Internazionale di Studi "Representing the Unrepresentable: the Great War", che si terrà presso l'Aula Magna dell'Ateneo il 24-26 ottobre 2016.

**VERIFICATO** che CONSIP S.p.A., società del Ministero dell'Economia e delle Finanze che gestisce il Programma di razionalizzazione degli acquisti nella P.A., non ha attivato una convenzione per la fornitura del servizio in oggetto.

**RILEVATA** l'assenza del servizio di interpretariato in simultanea nel portale del MEPA.

**CONSIDERATA** l'imminenza dello svolgimento del Convegno suindicato e la necessità rappresentata dal Responsabile Scientifico del Progetto, di individuare in tempi brevissimi l'operatore economico idoneo a svolgere il servizio richiesto.

**RITENUTO** pertanto necessario rivolgersi al libero mercato, attivando apposita indagine tra operatori operanti nel settore.

**PRESO ATTO** che entro i termini di scadenza sono pervenuti i preventivi dai seguenti operatori economici:

- Valeria Gennaro Interpreter and Translator di Messina – P.IVA 03107280830 per un totale di € 1650,00 + IVA 22% (prot. n.62207 del 12.10.2016);
- Carmelo Donato Interprete e traduttore di Mazzarrà Sant'Andrea (ME), accreditato ASSO INTERPRETI (Ass.ne Nazionale Interpreti di Conferenza Professionisti) P.IVA 02057480838 per un totale di € 1.650,00 + contributo 4% + IVA (prot. n. 61439 del 10.10.2016).

**VISTA** la disponibilità dei fondi del progetto R&M alla voce COAN 04.41.10.05.03 - UA.00.D201 del bilancio autorizzatorio dell'esercizio finanziario in corso.

**TENUTO CONTO** dell'importanza dell'iniziativa che coinvolge docenti universitari di lingue diverse e la durata dell'evento che si articola in tre giornate.

**RITENUTO** che, per assicurare un servizio funzionale a garanzia della riuscita dell'evento, sia necessario l'impiego di due interpreti, che si alternino ad intervalli regolari nella interpretazione in simultanea italiano/inglese/italiano per tutta la durata del convegno.

**DETERMINA**

- di procedere all'affidamento del servizio di interpretazione simultanea italiano/inglese/italiano in occasione del Convegno Internazionale di Studi che si terrà il 24-26 Ottobre 2016, a entrambi gli operatori e precisamente a:
  - Valeria Gennaro Interpreter and Translator di Messina – P.IVA 03107280830 per un totale di € 1650,00 + IVA 22% per il quale è stato acquisito il Codice Identificativo Gara n. ZB01BB0914;
  - Carmelo Donato Interprete e traduttore di Mazzarrà Sant'Andrea (ME), accreditato ASSO INTERPRETI (Ass.ne Nazionale Interpreti di Conferenza Professionisti) P.IVA 02057480838 – per un totale di € 1.650,00 + contributo 4% + IVA per il quale è stato acquisito il Codice Identificativo Gara n. Z4F1BB0968;
- di dare atto che il costo rispettivamente di 1.650,00 + IVA 22% e € 1.650,00 + contributo 4% + IVA 22%, verrà imputata alla voce COAN 04.41.10.05.03 – UA.00.D201 del bilancio autorizzatorio dell'esercizio finanziario in corso;
- di approvare tutti gli atti del presente decreto.

**IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO**

Prof. Mario Bolognari

